

应试亮剑 09年英语六级翻译指导及练习 (30) 英语六级考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/598/2021_2022__E5_BA_94_E8_AF_95_E4_BA_AE_E5_c84_598795.htm CET翻译共有5句话

。分值占卷面总分5%。我们的目标是全拿！文章中会给大家
介绍一些翻译策略和应试技巧，相信对大家做题有所帮助。

Exercise Thirty 1. We'll be all right _____ (只要我们能
到达下一个加油站) . 2. Seeing these pictures

_____ (让我想到了我的童年时代) . 3. We all
know the fact that _____ (他们已使工厂现代化) .

4. It is quite clear that _____ (整个计划注定要失败
) . 5. All the lights in this building _____ (都受这个

开关的控制) . 答案解析：我要高分 1. if only we can get to the
next petrol-station 解析：本题"只要"不能用as long as，as long as
保留时间方面的含义，它引导的条件句中的谓语动词通常是
延续动词或系动词，如：I'll let you use the room as long as you
keep it clean. (只要你能保持房间清洁，我就让你用这个房间

) 如果条件句中的谓语动词表示短暂性的动作，最好用if
only。本句中"到达"就是一个瞬间动词，因此不选用as long as
。 2. reminded me of my own childhood 解析：一般说来，"让某人
做某事"是祈使句，多用make sb. do/ let sb. do的句型。但题
中情况较特殊。按英文表达习惯，使某人想起某事要

用remind sb. of sth.的结构。如：The film reminded him of what
he had seen in China. (这部影片使他回想起在中国所看到的一

切。) This reminded her of college days. (这使她回想起了大学
里的日子。) remember指"记住、牢记"，与remind...of有区别

。 3. they have modernized their factories 解析：本题考查that引导同位语从句。The fact是先行词，指代后半句整个内容，“他们已使工厂现代化”是对先行词的补充。 4. the whole project is doomed to failure/fail 解析：that-从句作主语通常用it作形式主语，而将that-从句置于句末。如：It is a pity that you should have to leave.（你非走不可真是件憾事。）另外，“注定……”是一个固定搭配，be doomed to通常后接名词或不定式，如：The prisoner was doomed to death.（囚犯被判处死刑。）His dogmatism is doomed to put him into isolation.（他的独断专行注定使他陷入孤立。） 5. are controlled by this switch 解析：本题翻译并不难，但考查了“by + 执行者”在句中的用法。我们知道，“by + 执行者”结构表示被动，通常在句中可以省略。但在以下几种场合必须翻译出来。第一，当执行者指艺术家、发明家、发现者、革新者等的专有名词时，如：The Last Dinner was painted by Da Vinci.（《最后的晚餐》是达·芬奇画的）。第二，当执行者是非确定性名词短语时。如：While the boy was walking on the road, he was robbed of his bread by an old man.（那个男孩在路上行走时，他的面包被一老人抢去。）本题所考查的正是第三种；当执行者是非生物性名词短语时。 四六级考前，一定要许愿哦！ 09年6月四级备考班计划汇总贴 看了本文的网友还看了：2009年大学英语四六级备考在线课程推荐 09年英语四级词汇资料下载辅导大全 2009年6月英语四六级语法题考点经典总结 征服2009年6月大学英语四级考试的写作秘籍 2009年6月英语四六级考试五大题型精辟解析 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com